



COD. - CODE - REF. - BEST-NR.

Fi-7

7+7

gradini – treads – marches – Stufen
peldaños – degraus – treden



 **Doppia salita in alluminio**
4 rivetti auto perforanti ogni gradino
Montanti mm 42x20
6 altezze di lavoro

 **Aluminium double-sided stepladder**
4 self-drilling rivets on every tread
Stiles size: 42x20 mm
6 different sizes are available

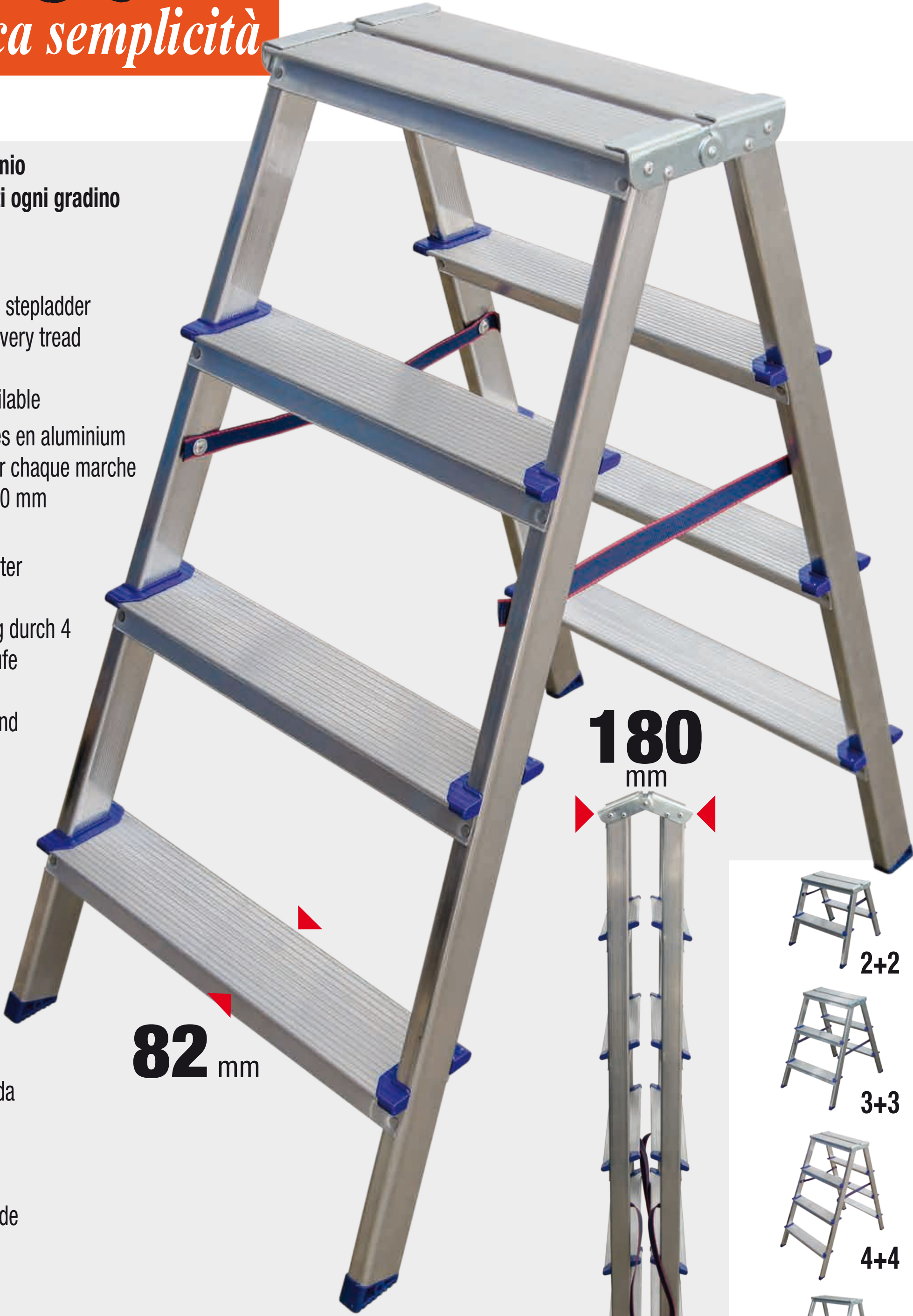
 **Marchepied double accès en aluminium**
4 rivets autoperceurs sur chaque marche
Section montants : 42x20 mm
6 hauteurs différentes

 **Aluminium Stufenstehleiter**
beidseitig begehbar
Stufen-Holm-Verbindung durch 4
Blindnieten auf jeder Stufe
Holmen: 42x20 mm
6 verschiedene Größe sind
verfügbar

 **Escalera de tijera**
de aluminio
4 remaches
auto perforante
cada peldaño
Montantes 42x20 mm
6 medidas diferentes
posibles

 **Escada de subida en**
alumínio con doble subida
4 rebites autoperfurante
cada degrau
Vertical 42x20 mm
Disponível em 6 alturas de
trabalho diferentes

 **Aluminium dubbele trap**
4 zelfborende
klinknagels per trede
staanders mm 42x20
6 werkhoogtes



2+2



3+3



4+4



5+5



6+6



7+7

N.	2+2*	3+3*	4+4	5+5	6+6	7+7
cm	207 40 46	229 62 64	250 83 81	272 105 99	294 127 116	316 149 134
kg	2,00	2,80	3,80	4,60	5,40	6,40

*L'articolo FI-2 e FI-3 non è conforme alla Norma EN 131-3.

*The item FI-2 and FI-3 doesn't comply with the European Norm EN 131-3.

*Die Best.-Nr. FI-2 und FI-3 entsprechen nicht der Europäischen Norm EN 131-3.

*Les références FI-2 et FI-3 ne sont pas conformes à la Norme Européenne EN 131-3.

*Los productos FI-2 y FI-3 no cumplen con la Norma Europea EN 131-3.





MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
 (Il documento deve sempre accompagnare il prodotto ed essere esibito in caso di controllo di organi preposti)

ATTESTAZIONE DI CONFORMITÀ
 FACAL dichiara che il prodotto è costruito in conformità alla Norma Europea EN 131 1/2/3 e quindi nel rispetto di quanto richiesto dal DLGS 81/08.

RIPARAZIONE, MANUTENZIONE E IMMAGAZZINAMENTO
 Le riparazioni e le manutenzioni devono essere eseguite da una persona competente ed essere conformi alle istruzioni del produttore.
 NOTA Una persona competente è colui che ha la capacità di eseguire riparazioni o manutenzioni, ad es. da una formazione del produttore.
 Per la riparazione e la sostituzione di parti, ad es. piedi, contattare se necessario il produttore o il distributore. Le scale devono essere conservate secondo le istruzioni del produttore.



USE AND MAINTENANCE HANDBOOK
 (This document must always go with the ladder and it must be shown in case of inspection by authorized Bodies)

CERTIFICATE OF CONFORMITY
 FACAL declares that the product is manufactured in compliance with the European Norm EN 131-1/2/3.

REPAIR, MAINTENANCE AND STORAGE
 Repairs and maintenance shall be carried out by a competent person and be in accordance with the producer's instructions.
 NOTE A competent person is someone who has the skills to carry out repairs or maintenance, e.g. by a training by the manufacturer.
 For repair and replacement of parts, e.g. feet, if necessary contact the producer or distributor. Ladders should be stored in accordance with the producer's instructions.



MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN
 Ce document doit toujours accompagner l'échelle; il faut l'exhiber en cas de contrôle de la part des organes préposés.

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ
 FACAL déclare que le produit est construit en conformité à la Norme Européenne EN 131-1/2/3.

REPARATION, ENTRETIEN ET STOCKAGE
 Les réparations et les entretiens doivent être effectués par des personnes compétentes et il faut suivre les indications du producteur.
 NOTE: une personne compétente est celle qui a les capacités d'exécuter les réparations ou les entretiens, pour exemple en suivant les Indications reçues par le producteur.
 Pour la réparation et le remplacement des parties, comme pour exemple les patins, contactez-vous si nécessaire le producteur ou le distributeur. Les produits doivent être gradés selon les indications du producteur.



DAS HANDBUCH FÜR BENUTZUNG UND WARTUNG
 dieses Dokument muss dem Produkt immer beiliegen und im Fall einer Kontrolle der zuständigen Behörde muss es vorzuweisen sein.

BESCHEINIGUNG DER ÜBEREINSTIMMUNG
 FACAL erklärt das Produkt der Europäischen Norm EN 131 1/2/3.

REPARATUR, WARTUNG UND LAGERUNG
 Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Leiter müssen von einer sachkundigen Person und den Anleitungen des Herstellers entsprechend durchgeführt werden. Die Leiter müssen nach Anweisungen des Herstellers gelagert werden.
 ANMERKUNG: eine zuständige Person hat die Fähigkeit die Reparaturen oder die Wartungen auszuführen, z.B. er hat eine Ausbildung vom Hersteller bekommen.
 Im Falle einer Reparatur und eines Ersatzes des Einzelteiles, z.B. der Füße, kontaktieren Sie bitte, wenn notwendig, den Hersteller oder den Händler. Die Leiter muss nach der Anleitungen des Herstellers gelagert werden.



ANTES DE LA UTILIZACION
 (El documento debe siempre acompañar el producto y ser mostrado en caso de control)

CONFORMIDAD
 FACAL declara que el producto es producida en conformidad a la Norma Europea EN 131-1/2/3.

REPARACION, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO
 Las reparaciones y los mantenimientos deben ser realizados para personas competentes y deben seguir las indicaciones del fabricante.
 NOTA: una persona competente tiene la competencia de realizar reparaciones o mantenimientos, por ejemplo porque ha recibido una formación del productor.
 Por la reparación o el reemplazo de las piezas de la escalera, por ejemplo las zapatas, se ruega de ponerse en contacto con el productor o el distribuidor. Las escaleras tienen que ser conservadas según l'indicación del productor.



MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
 (O documento tem sempre que acompanhar o produto e ser exibido em caso de controle pelas entidades competentes)

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
 FACAL declara que o produto é construída em conformidade com a Norma Europeia EN 131 1/2/3.

REPARO, MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO
 Os reparos e a manutenção devem ser efetuados por uma pessoa competente e estar conformes com as instruções do produtor.
 NOTA Uma pessoa competente é uma pessoa que tem as capacidades para efetuar reparos ou manutenção, por ex., por uma formação do produtor.
 Para o reparo e a substituição de partes, por ex., pés, Se necessário, entrar em contato com o produtor ou o distribuidor. As escadas devem ser conservadas segundo as instruções do produtor.



HANDLEIDING EN ONDERHOUD
 (Dit document moet steeds aanwezig zijn bij de trappeladder en getoond kunnen worden in geval van inspectie door geautoriseerde instanties)

CONFORMITEITSCERTIFICAAT
 FACAL verklaart dat het product geconstrueerd is in nakoming van de Europese Norm EN 131 1/2/3.

REPARATIE, ONDERHOUD EN BEWAARING
 Reparaties en onderhoud moeten worden uitgevoerd worden door een deskundige persoon en moeten voldoen aan de instructies van de fabrikant.
 OPMERKING Een deskundige persoon is iemand die reparaties of onderhoud kan uitvoeren, bijvoorbeeld door een opleiding van een fabrikant.
 Voor het repareren en vervangen van onderdelen, b.v. voet, neem zo nodig contact op met de fabrikant of distributeur. Ladders moeten worden bewaard volgens de instructies van de fabrikant.



⚠ Attenzione, cadì dalla scala. **⚠** Warning, fall from the ladder. **⚠** Attention, chute de l'échelle. **⚠** Warnung, Sturz von der Leiter. **⚠** Aviso, caída de la escalera. **⚠** Aviso, queda da escada. **⚠** Let op, val van de ladder.



📖 Fare riferimento al manuale di istruzioni/opuscolo. **📖** Refer to instruction manual/booklet. **📖** Observer les instructions. **📖** Anleitungen beachten. **📖** Seguir las instrucciones. **📖** Respeitar as instruções. **📖** Respecteer de instructies.



🔍 Ispeziona la scala dopo la consegna. Prima di ogni utilizzo controllare visivamente che la scala non sia danneggiata e sia sicura da usare. Non usare una scala danneggiata. **🔍** Inspect the ladder after delivery. Before every use visually check the ladder is not damaged and is safe to use. Do not use a damaged ladder. **🔍** Effectuer un contrôle visuel de l'échelle avant chaque journée de travail où l'échelle sera mise en service, pour repérer des parties éventuellement endommagées et s'assurer que son utilisation est sans risque. **🔍** Leiter nach Lieferung prüfen. Vor jeder Nutzung Sichtprüfung der Leiter auf Beschädigungen und sicherstellten Benutzung. Keine beschädigte Leiter benutzen. **🔍** Effectue un control visual de la escalera para verificar si existen daños y si se puede utilizar de forma segura antes de iniciar el trabajo diario con ella. **🔍** Efetuar um controle visual da escada para verificar possíveis danos e para assegurar o uso seguro de cada dia de trabalho em que a escada será utilizada. **🔍** Inspect the ladder after delivery. Before every use visually check the ladder is not damaged and is safe to use. Do not use a damaged ladder.



🔒 Carico totale massimo. **🔒** Maximum total load. **🔒** Charge maximale. **🔒** Maximale Nutzlast. **🔒** Carga máxima. **🔒** Carga máxima. **🔒** Maximale belasting.



🚫 Non usare la scala su una base non livellata o non stabile. **🚫** Do not use the ladder on a unlevel or unfirm base. **🚫** Ne pas utiliser l'échelle sur un sol déformé ou meuble. **🚫** Die Leiter nicht auf einem unebenen oder losem Untergrund benutzen. **🚫** La escalera no debe utilizarse sobre un terreno irregular o poco firme. **🚫** Não usar a escada sobre um fundo irregular ou instável. **🚫** Gebruik de ladder niet op een onregelmatig of onstabiel oppervlak.



🚫 Non sporgersi. **🚫** Do not lean out. **🚫** Éviter de se pencher sur le côté. **🚫** Seitliches Hinauslehnen vermeiden. **🚫** Evitar inclinarse hacia los lados. **🚫** Evitar debruçar-se lateralmente. **🚫** Do not overreach.



🚫 Non erigere una scala su un terreno contaminato. **🚫** Do not erect ladder on contaminated ground. **🚫** Poser l'escabeau sur un sol dur. **🚫** Die Leiter nicht auf verunreinigtem Untergrund aufstellen. **🚫** Excluir cualquier posibilidad de suciedad en el suelo. **🚫** Remover toda a sujeita do piso. **🚫** Verwijder al het vuil van de grond.



👤 Numero massimo di utenti. **👤** Maximum number of users. **👤** Nombre maximal d'utilisateurs. **👤** Maximale Anzahl der Benutzer. **👤** Número máximo de usuarios. **👤** Número máximo de utilizadores. **👤** Maximaal aantal gebruikers.



🚫 Non salire o scendere se non si è di fronte alla scala. **🚫** Do not ascend or descend unless you are facing the ladder. **🚫** Monter sur l'échelle et en descendre le visage tourné vers l'échelle. **🚫** Die Leiter nicht mit abgewendetem Gesicht auf-oder absteigen. **🚫** Subir y bajar de la escalera con la cara hacia la misma. **🚫** Subir e descer da escada sempre com o rosto voltado para a escada. **🚫** Klim op en neer op de ladder met je gezicht naar de ladder gericht.



🛡 Mantenere una presa sicura sulla scala quando si sale e si scende. Mantenere un appiglio mentre si lavora da una scala o prendere le dovute precauzioni di sicurezza supplementari se non è possibile. **🛡** Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending. Maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precautions if you cannot. **🛡** Ien se tenir à l'échelle pour y monter et en descendre. Veiller à un maintien sûr lors de l'exécution des travaux et lors de la montée

et la descente. **🛡** Beim Aufsteigen, Absteigen und Arbeiten auf der Leiter gut festhalten. Bei Arbeiten auf der Leiter festhalten oder, wenn dies nicht möglich ist, andere Sicherheitsmaßnahmen ergreifen. **🛡** Sujétarse firmemente a la escalera al subir y bajar de la misma. Al realizar trabajos sobre una escalera, sujetarse con una mano y, si esto no es posible, tomar medidas de seguridad adicionales. **🛡** Ao subir e descer, segurar-se bem à escada. Ao trabalhar em uma escada, manter-se com uma mão ou - se isso não for possível - utilizar posteriores medidas de segurança. **🛡** Wanneer u op en neer klimt, houd je dan goed vast bij de ladder. Als u op een ladder werkt, houdt u hem met 1 hand vast of – als niet mogelijk- gebruik aanvullende veiligheidsmaatregelen.



🚫 Evitare lavori che impongono un carico laterale sulle scale, come la perforazione laterale attraverso materiali solidi. **🚫** Avoid work that imposes a sideways load on ladders, such as side-on drilling through solid materials. **🚫** Éviter les efforts latéraux trop impor- tants, p.ex. percage de trous dans les murs et le béton. **🚫** Arbeiten, die eine seitliche Belastung bei Leitern bewirken, z.B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe, vermeiden. **🚫** vitar los trabajos que ocasionan una carga lateral de las escaleras de

tijera, p. ej., taladrado lateral en materiales sólidos (p. ej. mampostería u hormigón). **🚫** Evitar efetuar trabalhos pesados lateralmente, como, por exemplo, para furar os muros e o cimento. **🚫** Vermijd zware werkzaamheden aan de zijkant, zoals het boren van gaten in wanden en beton.



🚫 Non trasportare attrezzature pesanti o difficili da maneggiare durante l'uso di una scala. **🚫** Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using a ladder. **🚫** Les objets à transporter lorsqu'on accède à l'échelle ne doivent pas être lourds et seront faciles à manipuler. **🚫** Bei Benutzung einer Leiter keine Ausrüstung tragen, die schwer oder unhandlich ist. **🚫** Objetos que se transportan al subir una escalera no deben ser demasiado pesados y su manipulación ha de ser sencilla. **🚫** Os objetos que são transportados em uma escada não devem ser pesados e devem ser fáceis de manusear. **🚫** Objecten die op een ladder worden vervoerd, mogen niet zwaar zijn en moeten gemakkelijk te hanteren zijn.



🚫 Non indossare calzature inadatte quando si scala una scala. **🚫** Do not wear unsuitable footwear when climbing a ladder. **🚫** Porter des chaussures appropriées pour accéder à l'échelle. **🚫** Die Leiter nicht mit ungeeigneten Schuhen besteigen. **🚫** Al subir la escalera, llevar calzado adecuado. **🚫** Ao subir em uma escada, usar sempre calçados adequados. **🚫** Wanneer u op een ladder klimt, draag altijd geschikt schoeisel.



🚫 Non usare la scala se non sei abbastanza in forma. Determinate condizioni mediche o farmaci, abuso di alcool o droghe potrebbero rendere pericoloso l'uso della scala. **🚫** Do not use the ladder if you are not fit enough. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make ladder use unsafe. **🚫** Assurez-vous que votre vous permette d'utiliser une échelle. Certains états de santé, les prises de médicaments, l'abus d'alcool ou de drogues peuvent constituer un risque en matière de sécurité si

l'on se sert d'une échelle. **🚫** Die Leiter im Fall von körperlichen Einschränkungen nicht benutzen Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamenteneinnahme, Alkohol-oder Drogenmissbrauch können bei der Benutzung der Leiter zu einer Gefährdung der Sicherheit führen. **🚫** Su estado de salud le permite utilizar la escalera. Algunos estados de salud determinados, la toma de medicamen- tos, el consumo de drogas o alcohol pueden poner en peligro la seguridad al utilizar la escalera. **🚫** Somos capazes, com base no próprio estado de saúde, de utilizar uma escada. Algumas condições de saúde, a administração de remédios ou o abuso de álcool e drogas podem prejudicar a segurança do utilizador de uma escada. **🚫** Bent u in staat om op basis van je gezondheidstoestand een ladder te gebruiken. Bepaalde gezondheidstoestanden, inname van medicijnen of misbruik van alcohol en drugs kunnen de veiligheid van de gebruiker van een ladder beïnvloeden.

ELENCO DEGLI ARTICOLI DA ISPEZIONARE - LIST OF ITEMS TO BE INSPECTED - LISTE DES POINTS À CONTRÔLER - LEITERELEMENTE ZU PRÜFEN - LISTA DE LAS PIEZAS A COMPROBAR - LISTA DOS ARTIGOS A INSPECIONAR - OVERZICHT VAN INSPIRERENDE ARTIKELKEN					
🔍 Per una corretta ispezione, devono essere presi in considerazione i seguenti elementi:	🔍 For regular inspection, the following items shall be taken into account:	🔍 Pour un' inspection, il faut prendre en considération les suivants éléments:	🔍 Bitte beachten Sie die folgende Elemente für eine richtige Prüfung:	🔍 Los siguientes elementos tienen que ser comprobados por una inspección correcta:	🔍 Para uma inspeção regular, devem ser levados em consideração os seguintes elementos:
 verificare che i montanti non siano piegati, curvati, attorcigliati, ammaccati, crepati, corrosi o marcati	 check that the stiles/legs (uprights) are not bent, bowed, twisted, dented, cracked, corroded or rotten	 contrôler que les montants ne sont pas tordus, abîmés, cabossés, fissurés ou que il n'y a pas trace de corrosion ou fêlissement	 Sicherstellen, dass die Holme der Leiter keine Knicke, Drähungen, Biegungen, Dellen, Risse, Rostbildung und mürbe Stellen aufweisen	 Revisar que los montantes no estén retorcidos, cabados, torcidos, torsionados, abolladuras, hendiduras, señales de corrosión o podreimiento	 verificar se os montantes não estão dobrados, curvos, torcidos, amassados, partidos, corroidos ou estragados
 verificare che le zone dei montanti attorno ai punti di fissaggio di altri componenti siano in buone condizioni	 check that the stiles/legs around the fixing points for other components are in good condition	 contrôler que les montants à proximité des points des fixation avec les autres composants sont en bon état	 Sicherstellen, dass die Holme der Leiter in der Nähe der Befestigungspunkte für die übrigen Bauteile in gutem Zustand sind	 Revisar que los montantes estén en estado cerca de los puntos de sujeción para los otros componentes	 controlar se as áreas dos montantes em torno aos pontos de fixação de outros componentes estão em boas condições
 verificare che i fissaggi (di solito rivetti, viti o bulloni) non siano mancanti, allentati o corrosi	 check that fixings (usually rivets, screws or bolts) are not missing, loose, or corroded	 contrôler que tous les fixations (rivets, vis ou boulons) ne sont pas manquantes, desserrées ou corrodées	 Sicherstellen, dass keine Befestigungselemente fehlen, lose oder von Rost befallen sind (in der Regel Nieten, Schrauben oder Bolzen)	 Revisar que no falten elementos de sujeción (normalmente remaches, tornillos o pernos), que no estén flojos y que no presenten señales de corrosión	 controlar se as fixações (geralmente rebites, parafusos ou porcas) não estão faltando, soltos ou corroidos
 verificare che i pioli / gradini non siano mancanti, allentati, eccessivamente usurati, corrosi o danneggiati	 check that rungs/steps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged	 contrôler que les échelons / marches ne sont pas manquants, desserrés ou que il n'y a pas trace de usure, de corrosion ou de dommage	 Sicherstellen, dass keine Sprossen/Stufen fehlen, lose sind oder starken Verschleiß, Rostbildung oder Beschädigungen aufweisen	 Revisar que no falten peldaños, que no estén flojos y que no presenten señales de excesivo desgaste, corrosión o daño	 controlar se as cavilhas/degraus não estão faltando, soltos, excessivamente desgastados, corroidos ou danificados
 verificare che le cerniere tra le sezioni anteriori e posteriore non siano danneggiate, allentate o corrose	 check that the hinges between front and rear sections are not damaged, loose or corroded	 contrôler que les articulations qui jointe le plan de monté avec la béquille ne sont pas abîmées ou desserrées et que il n'y a pas trace de corrosion	 Sicherstellen, dass die Scharniere, die den vorderen und hinteren Teil miteinander verbinden, nicht beschädigt oder lose sind und keine Rostbildung aufweisen	 Revisar que las bisagras que unen la sección anterior a la sección posterior no estén dañadas, flojas o corroidas o presenten algún signo de corrosión	 verificar se as dobradiças entre as seções anterior e posterior não estão danificadas, soltas ou corroidas
 verificare che il bloccaggio rimanga orizzontale, che le guide posteriori e i supporti angolari non siano mancanti, piegati, allentati e non presentino segni di corrosione o danneggiamento	 check that the locking stays horizontal, back rails and corner braces are not missing, bent, loose, corroded or damaged	 contrôler que le dispositif de fixation soit en position horizontale et que les montants de la béquille et les supports angulaires ne sont pas manquants, desserrés et que il n'y a pas trace de corrosion ou de dommage	 Sicherstellen, dass sich die Verriegelung in waagerechter Position befindet und die hinteren Längsholme und Eckschützen nicht fehlen, verbogen oder lose sind und keine Rostbildung oder Beschädigungen aufweisen	 Revisar que el dispositivo de bloqueo permanezca horizontal y que no falten los montantes posteriores ni los refuerzos, que no estén plegados o flojos y que no presenten señales de corrosión o de daño	 verificar se o bloqueio permanece horizontal, se as guias posteriores e as angulares não estão faltando, dobradas, soltas, corroidas ou danificadas
 verificare che i dispositivi di aggancio dei pioli non siano mancanti, danneggiati, allentati o corrosi e che si innestino correttamente nei pioli	 check that the rung hooks are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the rungs	 contrôler que le dispositif d'accrochage des échelons / marches ne sont pas manquants, abîmés, desserrés ou corrodés et qu'ils se fixent correctement aux échelons / marches	 Sicherstellen, dass die Sprossenbefestigungen nicht fehlen, beschädigt, lose oder durch Rost beschädigt sind und sich korrekt in die Sprossen einfügen	 Revisar que no falten los elementos de sujeción de los peldaños, que no estén dañados, flojos o corroidos y que se inserten correctamente en los peldaños	 verificar se os ganchos da cavilha não estão faltando, danificados, soltos ou corroidos e inserem-se corretamente em de
 verificare che le staffe delle guide non siano mancanti, danneggiate, allentate o corrose e che si innestino correttamente nel rispettivo montante	 check that guide brackets are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the mating stile	 abîmés, que les glissières ne sont pas manquantes, abîmées, desserrées ou corrodées et qu'is se fixent correctement au montant correspondant	 Sicherstellen, dass die Glitschienen nicht fehlen, beschädigt, lose oder durch Rost beschädigt sind und sich korrekt in dem Holm einfügen	 Revisar que no falten los soportes de las guías, estén dañados, flojos o corroidos y que se encajen correctamente con su respectivo montante	 verificar se os suportes do guia não estão faltando, danificados, soltos ou corroidos e inserem-se corretamente no estio de acoplamento
 verificare che i piedini della scala / i tappi terminali non siano mancanti, allentati e non presentino segni eccessivi di usura, corrosione o danneggiamento	 check that ladder feet / end caps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged	 contrôler que les patins ne sont pas manquants, desserrés et que il n'y a pas trace de usure, de corrosion ou de dommage	 Sicherstellen, dass keine Gummifüße/Endkappen fehlen oder lose sind und keine übermäßigen Anzeichen von Verschleiß, Rostbildung oder Beschädigung aufweisen	 Revisar que no falten las zapatas de goma, que no estén flojos y que no presenten señales de excesivo desgaste, corrosión o daño	 controlar se os pés da escada/as tampas terminais não estão faltando, soltos, excessivamente desgastados, corroidos ou danificados
 verificare che l'intera scala sia priva di agenti contaminanti (ad esempio sporco, fango, vernice, olio o grasso)	 check that the entire ladder is free from contaminants (e.g. dirt, mud, paint, oil or grease)	 contrôler que l'échelle soit intacte et ne saisse agents polluants comme saleté, boue, peinture, huile et graisse	 Sicherstellen, dass die Leiter in ihrer Gesamtheit frei von Verunreinigungen ist (z. B. Schmutz, Schlamm, Farbe, Öl und Fett)	 Revisar que toda a escalera está livre de substâncias contaminantes (por exemplo suciedad, fango, barniz, aceites y grasa)	 controlar se as travas (se montadas) não estão danificadas ou corroidas e funcionam corretamente
 verificare che la piattaforma (se presente) non abbia parti o fissaggi mancanti e non sia danneggiata o corrosa	 check that the platform (if fitted) has no missing parts or fixings and is not damaged or corroded	 contrôler que la plate-forme (si présente) n'est pas des parties manquantes et qu'elle n'est pas abîmée ou corrodée	 Sicherstellen, dass an der Plattform (falls vorhanden) keine Teile oder Befestigungen fehlen und beschädigt sind und sich korrekt an der jeweiligen Längsstrebe einfügen	 Revisar que a plataforma (si hay) no le falten partes o elementos de sujeción y que no estén dañados a corroida	 verificar se a plataforma (se presente) não está com partes faltando ou fixações e não está danificada ou corroida.
 Se uno qualsiasi dei suddetti controlli non può essere pienamente soddisfatto, la scala NON deve essere utilizzata. Per i termini di scale speciali, devono essere presi in considerazione altri elementi identificati dal produttore	 If any of the above checks cannot be fully satisfied, you should NOT use the ladder. For special ladder types, further items identified by the manufacturer shall be taken into account.	 Si un des susmentionnés contrôles n'est pas satisfait totalement, le produit NE peut pas être utilisé. Pour les produits spéciaux il faut prendre en considération des autres éléments identifiés par le producteur.	 Wenn einer von diesen Prüfungen nicht vollständig erfüllt ist, verwenden Sie NICHT die Leiter. Im Bezug auf die Spezialleitern beachten Sie bitte weitere Elemente, die vom Hersteller identifiziert sind.	 Si uno de estos controles no puede ser cumplido, la escalera NO puede ser utilizada. Para las escaleras especiales es necesario tomar en consideración otros elementos identificados para el productor.	 Se qualquer um dos acima indicados controles não puder ser plenamente satisfeito, NÃO utilizar a escada. Para os tipos de escadas especiais, devem ser levados em consideração outros elementos identificados pelo produtor.